

Xin đóng băng lưu ý

Trường tư Biển Quốc tại thành phố
Secteur các giáo viên dù từ cách
và dù tại đây trao từ lớp sau học
(class: enseignement) dồn lớp thi cấp bằng
cấp học (certificate du Certificat d'études)
Ngày tự trường là Aout 1927.

*Le Directeur
P. TRẦN-VĂN-BIỀN*

TRƯỜNG TỰ

Nguyễn-phan-Long
Rue Legrand de la Litrap SAIGON

Tờ số 204/1927 số 214

Mỗi năm học-sanh của bốn trường
đi thi bằng-cấp tiêu-học (certificate d'études élémentaires) và bằng-cấp
so-học (certificate d'études primaires)
đều năm nhau là thường rbi. Năm
nay học-sanh lớp trên dồn dồn
lên bao-tri tro-rung (di thi bằng-cấp
tốt nghiệp) (Diplôme de la Litrap
tốt nghiệp) lần thứ nhất
được bón rò. Từ khi có trường
(tứa) người bón quốc sòng-tập
nhau chì có bốn trường được như vậy
mà thôi. Phải chờ mấy tháng học tại
tám trường đà khát-đèi di học bao
Pháp-quốc còn dù mặt-lại đây và
hết-thay-ho-so-hanh năm thà tè đều
đóng-le, thi bốn trường còn được số-hoc
sanh thi đài-bằng-cấp tốt-nghiep
nhieu-hon-na.

Trụ trống ngày ler Aout 1927
nhàm mồng 7 tháng 7 Annam

1. - BÙU TRUNG HỌC

Có đài bón tám-dâng học cho tôi
khi đài thi bằng-cấp tốt-nghiep. Cả
giáo-su Tây và Nam già và theo nghệ
giáo-dạy rất chán nản.

2. - BÙU SO-HỌC

Có bón lop (lop nhứt) (courses supérieures), lop nhì (courses moyen) và lop
thap (courses élémentaires).

Lop nhứt day dàn thi bằng-cấp
so-học (certificate d'études primaires)
ohai-thay-day: một-thay-day ban
ngày và một-thay-day buổi tối.

Máy-lòp dưới cung day cùi, mán,
nán-nít-nâm học-sanh đài thi bằng
cấp tiêu-học dồn dồn hót, ohai có mít
so số 425.

Chú ý: truon cho con cháu họ
tai bón trung-xin vinh-thay cho M
Nguyễn-phan Long, 204, rue Legrand
de la Litrap, Saigon. Năm trun
diêu-le và dàn-ché trước.

Cần dùng người làm việc

Cần dùng một người Lucifer có
bằng-cấp biết-ché-thuoc, có tuối-tanh
huhu tốt.

Lương, phong-dịnh 500.000
mỗi tháng,nhà làm công việc giờ sẽ có
thu-ké.

Xin do nơi Bón-quán.

Nam-Hài quán

Om biển Nam-Hài, cách chau-thanh
Bắc-Liê 8.000 thước.

Nhau kí ky lung. Phong-nóng tinh
khết mồi bón-cháu-nhut đòn cò nâu
Bouillabaisse.

An giá-vua

BANG NEN TIN CAY !!!

**Kháng-tuong mang
như thắn**



Kinh-tô cảng Liao-Chau chia-pu-nu-tu, qui-bà, qui-dông-hoa, qui-có
sai-muôn-biết-thi THOI-VÂN & CÔNG-
danh, Phap-phuoc, Giau-nghéo như
nhé, hoặc so-mang Sanh-tu-cung
là muôn-xem-dắt, xay-nén-nhà, chò
buyt-hát cho khói-lam, thi-xin
khán-quan lura ý, tinh-dân-dòng
Aurial-Courbet số 47 thi đài-oh
tai HO-NGOC-SUNG, thay-anh-coi
tường dà-canh-lón trong Liao-Tinh
đàn-chai-thi khói-lam người
hop-lí mà-lam-càng, nên-thay-nay mang
tiếng-chung là vay-dó. Tôi-day chán
dam-khoe-tai. Nhưng mà-xin-chu
qui-dong-bao-dền-xem-thi-rò, hay, dò
thé-nào.../

Nay kinh-tâh
BÙU-NGOC-SUNG (annam)
Thuy-coi-ting
N° 47 Rue Aurial-Courbet
SAIGON

LẬP-HÒA

đường Tập-phuc-ho, lâng Bình-hòa-xá Giadih (Bà-chiểu)
Lam Đai-ly độc-quyền của Usines Schlosing

Kính cáo công-chú quý-vị diễn-chú
đặng-rõ.

Chúng tôi làm Đai-ly độc-quyền
trong cái Đông-Pháp mà trù tro là
rải ruộng. Trò của chúng tôi có
thứ: xám-dêm, xám-xanh và xám
trắng dung-rãi ruộng-thiết-tết, da
và lợt-đụng cho chú-nóng-gia-muoi-phim;
nồi-danh trong kháp Lyc-chén
đến 14-năm nay.

Bởi vậy cho-nên-nó-tôi tro-rải
ruộng-của-nhà Lập-Hòa tài-may-đang
diễn-chú đến-đủ-biết, chẳng-có-một
sai-cái-phai-dùng-thứ.

Cher-ai ngài có-dùng tro-rải ruộng
của-chúng-tôi, xin-qua ngài-pái-nhinh
cho-ký-cái-bao-cho-khói-lam-má-thiêt
hai-mùa-máng. Môi-bao-dén-có-chứ
Lập-Hòa rõ-ràng-lâm-tín-và-một-bên
tai-có-một-cái-ho-hak-trên-hình-trái
đất-mor-thiết là tro-cát-chung-tôi.
Vậy-qua ngài-mới-chắc-rắng-dung
phai-thứ-tro-rải-tới-xưa-nay-mà-giá
lại-rõ.

**Ao caoutchouc bện mu a và gabardine bện lạnh**

Kilogram	Caoutchouc một lop			Caoutchouc 2 lop			Gabardine 2 lop		
	N. 300	N. 350	N. 400	N. 600	N. 625	N. 400	N. 700	N. 750	N. 775
Gom	70.70 (km. 30)	8.40 (km. 35)	8.70 (km. 40)	10.00 (km. 60)	10.50 (km. 625)	10.50 (km. 400)	12.80 (km. 700)	13.50 (km. 750)	14.50 (km. 775)
nit	60.50 (km. 30)	6.80 (km. 35)	7.00 (km. 40)	8.00 (km. 60)	8.50 (km. 625)	8.50 (km. 400)	10.80 (km. 700)	11.50 (km. 750)	12.50 (km. 775)
Người	11.00 (km. 30)	12.00 (km. 35)	12.50 (km. 40)	13.00 (km. 60)	13.50 (km. 625)	13.50 (km. 400)	15.00 (km. 700)	15.50 (km. 750)	16.00 (km. 775)
thép	11.00 (km. 30)	12.00 (km. 35)	12.50 (km. 40)	13.00 (km. 60)	13.50 (km. 625)	13.50 (km. 400)	15.00 (km. 700)	15.50 (km. 750)	16.00 (km. 775)
Người-trung	11.50 (km. 30)	12.00 (km. 35)	12.50 (km. 40)	13.00 (km. 60)	13.50 (km. 625)	13.50 (km. 400)	15.00 (km. 700)	15.50 (km. 750)	16.00 (km. 775)
Người-cao	11.50 (km. 30)	12.00 (km. 35)	12.50 (km. 40)	13.00 (km. 60)	13.50 (km. 625)	13.50 (km. 400)	15.00 (km. 700)	15.50 (km. 750)	16.00 (km. 775)

Autole cirée (Ngoài cao-su) (ang trong lót-rảng-vuông) (thuốc-tát và già-y) theo
giai 31 \$ tới 34 \$ tùy theo-thap-lot.

Đau-tai tại-Tran-quang-Xuân

158 rue d'Espagne — SAIGON

NOTA: Vị nào-mùa-xin-béo-có-bao-cát-của-nhà-shoebox và cho-biết-người-mập
đom-bón-nhà-oh-ly-ché-và.

Mời-lại-180 đồng-bé-treo-nhiều-kieu-gia-re.

Tot qua, dang xem !!!

Tiệm-bán-thay-xon-hiệu-con-rồng

CÔA ONG

J. GIUNTOLI

135 Rue Catinat Saigon

Tiệm-bán-thay-xon-oh-ting J. Giuntoli đã-lập-trên-hai-muoi-năm
nay, quý-oh-qua-ting-trong-lịch-oh, anh-oh-ting-kết-rết, thiệt là-một
nhà-buôn-lòn-đang-cho-bé-hát-say.

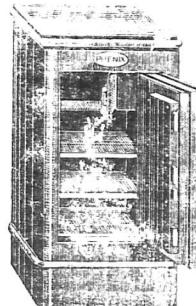
Mỗi-tý-bán-phap-quan-đầu-có-thứ-xon-hot-xon-ta-đà-oh-hát
thu-bé-biên-oh-ré-ré-mùi-hum-carats-tot-ba-sa-ohyo-carats-tot-chong
đau-oh-hát, nêu-oh-ting J. Giuntoli-kinh-mới-que-giai-bé-oh-hát
xon-hot-may-tiem-khao-thi-hết-gia-oh-thi-nhó-và-chia-que-oh
qu-hát-oh-và-vi-ting-má-equa-hát.

Spicytore Parfumerie

J. GIUNTOLI

S TU SẮT**LE PHÉNIX**

là một thứ-tù ai-cùng-mua-dược-vi-gia-re; tù-ay-dót-không-cháy
mà-cay-cùng-không-tróc

**Agents exclusifs:**

LUCIEN BERTHET & C°
68 Boulevard Charner
SAIGON

Office
immobilier et commercial
Co-quan-bat-dong-san
và thương-mại
94 rue d'Ormay, Saigon

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Mô-khang-lam-ze-kéo-sô
đi-phu-tong.

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Mô-khang-lam-ze-kéo-sô
đi-phu-tong.

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

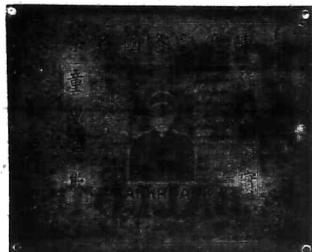
MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

MUON BAN Gia Diring 600 mâu-dài-de
trong-tafe, ương-giông và-khô-khô-dip-

Tiệm bán trà Tàu



Kính cung quý ông quý bà! Kính chào các quan tử! Kính chào các quý cô! Kính chào các quý bà! Lời nói Vô-đi-chiên được bùi ta thương phèn uốn dà rộn mà lơi thon và tò vò. Xin kẽm chưng nha sáy Tương hắc liên tam, cát dưa cát, thết quan am, hương i-cân... Lời lòng trứa và mực giao-ký chưng, xin qu' ống qu' ba dùn thô tủy bụi và mực giao-ký xin mực giao-chung với cung phu hông thet cách lái hong giao-ký. Lại em qu' vi nho có cẩn dung phi thi chung tôi sẽ gởi họa giao.

XIN LƯU Y.— Kính cung chủ quý khách dập rõ mực vi-phu tôi ở sau này chép lại, rẽ men tôi bảy giờ phai dọn lôi xanh dương Jardine & nhà 97 và cảng buồm bến tra mìn thường. Vâ bờ làng 18 đến 10 Mùa bến biển ban sợi già bùn kinh mòn qu' quan chiêu cát dưa sot ngọt lết lết lết, 10 rìa hoa bến và cát bùn kinh vâc cũng kia làm ra đem giüm lật chổi nồi lò, rít châm lòi khép.

Hôm nay làng
TRAN KHÔAN K.F. Codo

J. B. LOUVET

Cuộc đua vô địch Nam - kỳ
100 ngàn thước

Hàng Au "Sportif Français"

185 Rue d'Espagne

Đem ra dự đua 9 người chạy vé tới
ăn được ba người :

Hạng 5 : M. Larckerman cát xe J. B. LOUVET
6 : M. Thành id
21 : M. Mô A.S.F.

Chứng rằng sự chắc và tài trời
hơn là số nhiêu người chạy

Có bán tại hàng :

Au Sportif Français
185 Rue d'Espagne
SAIGON

Một mình làm Đại-lý bến Đông-Pháp cho hiệu xá
mây trên đây cũng có bán xá miêu.

Eldice & A.S.F.
và đồ phu thang cho xe máy và vò roto biếu

BERGOUGNAN

Bán và bán lẻ Đô-tát mài lai rê
HUYNH - KIM - VÂN

Ngan Tòa-bé Travinh Đại-lý độc quyền

Travinh và Vung-liêm

MAGASIN DE SOIERIES AU PRINTEMPS COCHINCHINOIS NAM-XUAN

62 Boulevard Charnier — Saigon

Nam-xuân chuyên rộng mặt mòn hàng lụa và mua bén
chén-chén, thái-thi, nén-quí-ông, qui-hà-chiển và thi-hu
và, chúng tôi đã lồng chén-ôn.

Về đây của Tôi, mực bút the Ban-hiệp sẽ tiếp tàng
chiến hàng mới, hàng là trắng rát với ống, qui-hà-và-tu
hang cheo lụa, mèo là hàng dây, hàng là, hàng thau, hàng
hành-lộp, hàng Nhựt-bản, vân-vân...

Nam-xuân bán lẻ và lát các thể hàng: lụa, lanh, len, lanh
lông, mèo, lát, hàng mèo, dệt róng và Thun-phái cát nhà
đẹp ứng Lé-phát-Vinh Gauze hàng tay dệt chéo, lát
lông đùi lồng còng không phải mèo, vỉ gai nhèm bùn
Thun-phái.

Lại đây bùn hiện cũng trú các thu-sát và trang
sát nhà ta Qui-chen, tên bùn quí-ông, vui bùn à Namkj
mèo mèo kinh kinh kinh kinh.

Nam-xuân Quí-ông Quí-ông Quí-ông Quí-ông

Đại-phát-Vinh Gauze # 111-Rung
62, Boulevard Charnier — Saigon

Nay kim.

Đại-phát-Vinh Gauze # 111-Rung

62, Boulevard Charnier — Saigon

Thos-tin

Cùng cõi Nguyễn thị-Lết-Anh
Chợ-giao (Mytho)

Chung tôi có tiếp được tho-so gõn
tô lõi y mòn biết a ngày 16 lý
nhóm hoi bê Trung, được tôi ngày ấy
chết e bê qua-tho-to sum
xit nhau lại lõi lồng thán khon chien
ngung hoi bê tñt anh-hung hoi-kết
nuôi ta, dâ tung xong èn duc-phao,
an giò nám sương, quyết dem-mánchez
hong nhau mà dâng ap chong, trâ
om nhâ và dâu mây bùn nước. Trâ
m rẽ vang thay cho lang xanh phao
autro với Tâi Mát hoi gung tôt dẹp như
thâ mà k'long lo lan chui co sango
sud d'et deot, lai lo au lai doan-duong,
Trung-trung. Trung-tu. v... là
nghi gi' vây?

Chung tôi dâng mây lõi trâ trong
thay that on dâng giâ ngan vang, tên
lõi dâi hoi am cõ dâ:

Ngoi Béa, dâng-ba lai diph
mieu thet heit bânh lâm. Môi
cõi, cõi dâng mây móng móng
ba thoi dâng-ba la ngoai ay, vâ
nam lú, hõi nhau tap dâp dâ
coi dâng coi mâu-sa hai bânh cung
vai, col re eo v'gêmh chinh long
trong lam. Tay lõi ngày móng
morth thang ba (ngay chinh) lõi
bânh 18, chõi tâi mõm hõng móng
tâm công dâc o' giong "Cung roi"
qua k'ngi k'ngi là chinh-cung châ
det ngoai o', obn day da den râm
moi hoi.

Vây nay là cùi láy móng móng
thang ba theo ngoai Béa làm
lõi ký-niêm hoi du. Móng râng
tâi coi chi em bânh-thanh trong
lang son phan huyet, lâm-sap-dâ
ngay li ký-niêm, nay cho thât long
tron, nay thât thoi k'hoi ta nhao den
tan tuoi hai ba, ta khai hoa theu cuong
chung mot tieu dan hõng vay.

HUYNH-NUNG

Cùng ống Bô-thòt-Cá. (Tây-ninh)

Chung tôi không dâng bài « Bâo
má » và bâi nõi v'c việc Bâo
Cai-đông Hòa-ninh, xin chong b'g!
và xin ông gõi bâi khâo, rất cảm ơn
Phô-biên-tap

Văn-Uyên

GÓI CHO BÁN ĐẦY

ĐÓC Ở NHÀ QUÉ
Máy lõi kính gõi bâi Khôl,
Khương, ninh dâu cát tu thời mõ
mong.

Thânb-thoi nhâc nhâc-nhâc,
Rung-chong dâng-thu cát Rong
chân-Tiền.

Dân-trung, con-hien, bao-hien,
Nhâi lay bâng-âi dâi rẽn mõi-nen.

Hoa-phu tuy b'g thung-thien,
Song ta c'ng phai ráy nón-trong-lai.

Sao cho dâng-mat lâu-trai,
Ra tay gânh ráy m'at voi voi

Tròi sauh ta v'vn là ngõi,
Cung-gan de thâ, ba ngõi ch'g-thus,

Kui di som, lõi v'v' trua.

Ch'g gian-khô ráng mua dâm già

Rồi dây ta lại cung-đu.

Mõ mang đan-tri, nha-khoâng khai,

Trung-dung buoc voi voi, dâi.

Đen-trêng theo-gi ai thoi dâng-dang,

Vinh-thay noi gióng Hóng-dang.....

Phuong-san, NGUYEN-VAN-THONH

BẢN TRÍ-SỰ 1927-1928

Bản bội đồng-tri-sự mới 1927-1928
của Tâng-tuô Nghia-hội Tâng-tho
ân-chu-thi-thuong-mi, k'ng'hé
op-chinh-tri Nam-ký (Secte de Secours
Mutuels des piastres indigènes de
Commerce, d'Industrie et d'Administration
de Cochinchine) dâu o' bâts
Assemblée Générale le ngày 24/11, 1927,
nhu sau này :

President : M. NGUYEN-VAN-HOI

Vice President : M. TRAN-VAN-CHU

Treasorier : M. BAI-QANG-VAN

Treasorier adjoint : M. LY-VAN-TUNG

Secrétaire : M. NGUYEN-VAN-KY

Secrétaire adjoint : M. NGUYEN-VAN-THONH

Commissionne aux Comptes
MM. NGUYEN-VAN-NGAN.

Nguyen-kim-Tai.

Tran-van-Ton.

Pham-van-Pheu.

N. B. Nhung b'g tâi t'c tin chi

b'g v'c b'g n'g xin do n'g Hoi

trong lâi M. NGUYEN-ANH-HOI 16 Quâ

l'au 11/11/1927.

Tổng-enote thè-tháo ANNAM

P. V. du 24 Juillet 1927

Matches dâu 24 Juillet
Tandish à Dakao 3 bâns thua 2
(Homologu).

Goueng à P. B. R. v'c hoi-k'ng không
da (Homologu).

Vây thi Tandish v'c Giang-dang
an mach G. v'c H.

Matches dâu 31 Juillet.

3 gioi Tandish v'c 4 gioi Victoria
v'c Tandish, gian-cuôc M. Lan

4 gioi v'c 5 gioi rugi, Tandish v'c
Cholon A. Giam-cuôc M. Vi.

Cong-cu 2 v'c Commissaires cho T.
C. T. A.

M. Thau v'c M. Danh dâng c'z
tâm v'c Commissaires cho T. C. T. C.

1927/1928.

Trung-ky ái-hưu

Đêm 17 juillet 1927, lõi 2 g'c ch'ien
mây anh anh em Trung-ky n'g;
Nam-ký, hop nhau n'g hoi qu'c'p
b'g k'ng ch'ien b'g m'nh b'g

Ngay k'ng b'g k'ng ch'ien b'g
Thang-koong dâng Nam-ký d'et

Ông Nguyen-phu-Hieu Chinh b'g

Trung-han tr'g'p l'ng k'ng th'g'p

top; o'ng Hau k'ng c'ng c'ng anh em

bi'ng d'et r'g'p, nay dien lõi h'p

« Trung-ky Ái-Hưu » d'et k'ng

quân Tandish d'et Nam-ký cho th'g

th'g'p. Trước k'ng b'g k'ng ch'ien

th'g'p, o'ng b'g k'ng s'p'k'ng

phi'p viet b'g cam-ta :

1) Quan Thang d'et Nam-ký.

2) Ông Chinh-hoi Trung-hoi

Nam-ký ch'ien b'g d'et quan d'ng

anh em m'nh b'g Anh-em

h'p b'g k'ng b'g

1) Quan Thang d'et Nam-ký

2) Ông Chinh-hoi Trung-hoi

Nam-ký ch'ien b'g d'et quan d'ng

anh em m'nh b'g Anh-em

h'p b'g k'ng b'g

3) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

4) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

5) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

6) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

7) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

8) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

9) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

10) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

11) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

12) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

13) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

14) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

15) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

16) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

17) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

18) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

19) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

20) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

21) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

22) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

23) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

24) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

25) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

26) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

27) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

28) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

29) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

30) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

31) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

32) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

33) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

34) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

35) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

36) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

37) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

38) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

39) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

40) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

41) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

42) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

43) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

44) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

45) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

46) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

47) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

48) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

49) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

50) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

51) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

52) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

53) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

54) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

55) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

56) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

57) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

58) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

59) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

60) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

61) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

62) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

63) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

64) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

65) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

66) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

67) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

68) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

69) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

70) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

71) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

72) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

73) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

74) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

75) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

76) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

77) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

78) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

79) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

80) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

81) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

82) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

83) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

84) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

85) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

86) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

87) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

88) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

89) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

90) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

91) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

92) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

93) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

94) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

95) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

96) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

97) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

98) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

99) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

100) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

101) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

102) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

103) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

104) Ông Hau k'ng th'g'p l'ng k'ng

Dòng-bào !!

Hãy đi thử xe kiểu mới hiệu **BERLIET** thì qui ông sẽ lấy làm lạ

Tai Garages Indochinois

1, Rue Lefèvre — Saigon

Lam-Thinh nhiệm chức công xú ởng
14 Rue Huynh-quang-Tien Cầu-kho

Bồn thứ vải hàng nhứt

- 1.) Vải của tôi giặt cho đến rách không khi nào trô vàng.
2.) Mùa nhuận của tôi rất kỵ tương đố lầu không mục.
3.) Cây vải của tôi không khi nào thiến thuốc.
4.) Bán chác giá và bán rò hò các nơi.

Bày nhín cho kỹ những hiện vải này kêu lầm đồ giả.

- I. — Dòng Tứ Bình
II. — Phi Tiên
III. — Gà
IV. — Long-Má

L. THÉVENET

Kinh-lý thiền-nghệ

Cựu Bát-vật kinh-lý ngoại hạng số Hoa-dó
23, Rue Barbet, — Saigon

Giáy thép nồi : 708

Lành làm các công việc thuộc về sự kinh-lý.
Bón - đỗ, dê - dắt, dê - dien;
Phân đất, chia ranh;
Bát bát đỗ theo định - cuộn;
Kinh-nghiêm và bón đất, ván, ván...

Auto Comptoir

160 rue d'Espagne Saigon

Tiệm bán đồ phụ tùng xe hơi, như là đồ dùng của xe hiệu CITROEN và UNIC chính hiệu có, bánh mâm 765 X 105 và 120 X 120 và ruột vỏ MICHELIN.

Có một cái máy đóng súng (essence) bún rộng sang Selli là hiệu tôi hét mà lại già rõ.

Tiệm này kinh doanh trên 150 đường d'Espagne mới dọn lại 160 công môt đường đó, ở gần nhà hàng Cửu-Long-Gian.

Tiệm người Annam ta buôn bán rất tết, bắt kỹ là ngày giờ như nhau qui ứng qui bà có cần dùng đồ gấp trong khi ban đêm thì tôi cũng sáng lòng tiếp rước, vì tôi có Garden ban đêm và có đê chưởng (sonnerie) động tiếng bén cửa.

Xin quý ông qui bà dùng một khi thiết ấy là tiệm của người Annam trong một nước minh buôn bán đó.

VỎ-VĂN-SƯU
Auto Comptoir
160 Rue d'Espagne. SAIGON

Danh tiếng trong nước



Đây là một bằng Yê-may có hình ảnh của một chiếc lá cây, với một khung tròn xung quanh.

Bản sao này không có tên của người sở hữu.

ĐỒ-NH-U-LIỀN
91, 93 Rue d'Espagne — SAIGON
Téléphone 690

Máy chạy dưới nước dùng cho ghe chài và sam-bàn



— Riêng cho —
Đời đời đây đang bắt
kỳ ghe thuyền nào,
tán hơi nhỏ(canots)
— rất mau —

Hãy viết thư hỏi: SALON NAUTIQUE
60, rue Paul Blanchy — Saigon

Dòng-pháp Thô-i-su

Centre Chùa thờ bac ở Mỹ-tho, Bentre/

Chung tôi có nghe sinh em thờ bac ở Mỹ-tho đương quyền tiêu chí một cái chùa thờ ông tổ thờ bac, vậy trước mồng các ngày hào tám, là công người của, rao lo cho thành tựu.

Một bộn thờ bac ở Bentre/

Mytho
Hội Khuyển-học Hỏa-blinh
Ngày 10 Juillet, rồi đây là ngày nhóm khai hội khuyển-học Hỏa-blinh (Chợ, giao, Mytho). Có quán Chùa linh Mytho và quán chủ quán Chùa-giao dến họ Hỏa-blinh các hội viên công cùn tri sự và phát phán thường cho họe sanh nam nữ. Ông Chabad-hội trưởng Ngoo-Du có dưa may bài diễn vè rái dài đỗ khuyển khích họe; sauh hällio bộn hối cho chuyền câu, lời van ngebo cảm kích lầm,

Quai ông là dác-cửu và bản truy:

Ông Nguyễn bùa Du Chánh bộn truy:

Huyện-kim-Mang Phò bộn truy:

Nguyễn-ngo Bộn-chánh hàn:

Trấn-minh-Chánh Phò từ han:

Nguyễn-puon-Đà Thủ hàn:

Nguyễn-tần-Tài Thủ kỵ:

Võ-duy-Hạnh Thủ kỵ phu:

Trong kỳ năm này hội viên:

vò đậm 50 người và hội viên cù 32

người là đậm 82 người hội viên.

Tình-việc số sách rõ,ձa 4 giờ chiều

bán-tri-si mọi giới tìn.

Mẹ và là duyên ng

của chàng rể

Mời đây tại làng Biển Hoa (My

tho) bông, đậm 13 Juillet, lão 8

giờ tối, tại bến tàu hảng Tossi Thuận

bến-đò thành Cộ-de-di kêu trống

vang tai, còn bát-mé sòng cùi hóng

tay dài thi tiếng là lôi cũi một

người bát-bà con gái kia nghe inh

ki. Vì có mấy nhà lầu, nhà Annam

trở rất đông, xem nhau đèn

tán với nhau, hay bát-bà, hóng,

Nguyễn-nhang có rát bát-mé cùi

ross-ross, me roit và chung cùi sang

dam-nang, non ay, nàng hóng

thi mán ghen lóng lẩy, nhu gián trang

nóng, thi chung thường chung

một vài cây chổi chi đò, đòn bát

phai roi xuong đât. Nhưng vầy mà

cung chua diu nguc, nang le, và

đường oai kém cùi mọi người cùi

gấp oan-ving gác với trè. Hại

thu cho mat dan may day. Người

thu thuc lam den nhu nhop thuoi

Nam rhoi tuan thang Mai cung

cap oan-trong nay changle cùi me

voi yeu an nhan tai Quang-Phai

khach-anh, cung oii moi tra lu

thien-ha cung xum coi nuer ap, song

le ngua quen duong chiu, thoi te

pham nua: oii! thieth lai con nguy

long muon, da thi thu. Nguoi nhu

the chung co duoi khoi da Viet-

Nam, hoặc la ob-hum the, sau gap

cho het cap doi hauu nua.

HUỆ NHÂN

Sir giai doi cuu ban Chà gáp

chó

Tren môt hoi tang, cuu ban ca ve

hon Chà gáp cho Mytho bay vi phap

hoc gop qua thuc-le, cung

dap chut boi co buon. Nhu boun

thuan tang Juin roi day bao Dong

Phap co keu cs v ve khoan gop qua

luat va chung tuan the tap thi g

dan loi bo-cao chua-lai chut in

do moi khi can dung gap linh chub

cua may nguyen be ban, tai chay. Ne

on ngay hom nay, ban ay mure

nguoi trien-ban hong cuu quo

ngay roi dia do de man ra

gop, tuy vay cong chung dung mat

luoi phai phe lam, lai co them tho

do man chut bo xielt do vat dung

cong hong ho la khich nua. Nhau mo

hom ngay 10 Juillet roi day, no gop

tiem qua luat moi nguyen ban ca sao

do, nguyen thi le hang phang long

gop keu ihh tuan thanh phai ba

noi vu dem ve cho ong Co phan xu

chung ban Chà chung chua di, cu ap

lai xiết nua doa ganh, thung gieng

lai con giu khien nua do nua. Thuong

thay mat nguyen den phu nhom

nam hoa, phai lai que man, dot nua

co biết chi boi, thay chung lai chua con

den ra tra ma nua, mat rung rang

hai hang! Oi! ai la nguyen co tam

thiet thanh, thay chung dong

long cho nguyen coi giang! Vay

ty-gi coi may loi nhau bai ong

Vuong-quang-Nguyen lai nguyen

thay mat con buon ve uu cho Mytho

duong, sau e lai coi de voi nguyen

duong hang, dong chung ta the ky!

Xin ong Vuong-quang-Nguyen khai

ten xit giun van da nay, vi ai dang

goi ong la mot duong hao tam vi dan

vi nước vay.

HUỆ NHÂN

Bàaria

Huong-chu Long-dien

Ở Long-dien thuộc quan Chợ

(Long-xuyen) cách vui thang

trước coi khien chua

long chung

long chung